

# Le tiers caché\*

À Basarab Nicolescu

Se reposer dans le vert  
de la forêt,  
dans l'oiseau qui convie l'alphabet,  
dans les gouttes d'eau suspendues,  
que sont des lettres  
au-delà du concept  
et qui se posent sur les feuilles,  
comme une légère respiration  
qui apaise  
les torrents obscures  
de la parole.

Reviens à moi appel virginal  
sous une forme  
de pure résonance,  
qui transperce le cœur  
et l'illumine de communication  
en annulant les limites que l'autre établit  
quand il s'énonce.

Et toi, bouche fatiguée,  
sois à l'écoute  
du secret des ondes  
et apprends  
la transparence.

**Clara Janés**

Madrid, le 21 mars 2010

---

\* Poème inédit. Traduction de l'espagnol par Cristina Nunez et Thierry Nectoux.